

Морт правоэзлөн быдӱс мирись ӱтласа декларация

Примитӱм и паськыта юртӱм Генеральнӱй Ассамблеялӱн 217 А (111) резолюцияӱн декабрь 10 лунӱ 1948 годӱ

Кыводз

Медбы тӱдны, что морт семьяись быд членлӱн эм аслас достоинство, а сылӱн ӱткодь да мырддытӱм правоэз лоӱ воля, справедливость да лӱнь олан понда основаӱн; медбы тӱдны, что морт правоэз нем туйӱ пунктӱм вайӱтӱс ни умӱль, кӱда морт увтырлӱ оз сет овны совесть сьӱртӱ, и что сэтшӱм мирис, кытӱн отырис пондас авйыны да сернитны повтӱг, а овны нуждатӱг, лоас сьӱлӱмсянь керӱм быдӱнныс понда; и

медбы тӱдны, что колӱ керны быдӱс, медбы мортлӱн пра- воэз дозирайтсисӱ законӱн и эз адззисьӱ моггез мортислӱ лӱбтисьны паныт умӱля видзӱмлӱ да дзескӱтӱмлӱ; и

медбы тӱдны, что пыр колӱ отсавны отиррезлӱ ӱртасьӱмын; и

медбы тӱдны, что Йитӱм Нацияэзлӱн народдзз гижисӱ вын мортлис медыджыт правоэз, вылына лӱбтисӱ личностьлӱ дон, мужиккезлис да инькаэзлис ӱтыжда правоэз и кутчисисӱ эшӱ ӱнжыка отсавны социальной прогресс да вольнӱй олан бурсьӱтӱмын; и

медбы тӱдны, что членнэз-государствоэз кӱйсисисӱ отсавны Нацияэзлӱн Йитӱм Чукӱрлӱ ӱтласа уджын, ӱтамӱд коласын морт правоэз сьӱртӱ бытшӱма да вольнӱя олӱмын; и

медбы тӱдны, что энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ позьӱ тырмӱ пыртны оланас дзир сӱк, кӱр быдӱнныс вежӱртӱны нылис ыджыт донсӱ,

ГЕНЕРАЛЬНӱЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юртӱ этӱ морт правоэзлис быдӱс мирись ӱтласа декларациясӱ кызд задача, кодӱ керны колӱ вынтӱтчyny быд отирлӱ и государстволӱ сийӱн, медбы быд мортис и быд общественнӱй этӱ Декларациясӱ юрын орӱттӱг видзтӱн, просвешеннӱ да велӱтчӱм увья вынтӱтчисӱ керны быдӱс, медбы донтны энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ, пыртны нийӱ оланӱ национальнӱ да отиррезлӱн ӱтласа прогрессивнӱй празниккезӱ Чукӱрис членнэз-государствоэзлӱн быд отиррезӱн бытшӱма примитӱмӱн.

1 гижӱт

Быдӱс отырис чужӱны вольнӱйезӱн да ӱткоддезӱн достоинствоын да правоэзын. Нылӱ сетӱм мывкыд да совесть овны ӱтамӱдныскӱт кызд воннэзлӱ.

2 гижӱт

Быд мортлӱ бӱрийсӱтӱг сетсӱоны быдӱс правоэз да эз, кӱдна висьталӱмӱсь эта Декларацияын, кытшӱм бы эз вӱв раса, кучиклӱн рӱм, пол, кыв, енӱ веритӱм, политическӱй да модӱк вежӱр, национальнӱй нето социальной петӱм, имущество да сословие.

Сидз жӱ оз позь торийӱтлыны политическӱй, правовӱй нето страналӱн международнӱй статус увья, нето сьӱртӱ, кытӱн олӱ мортис, ась эта территорияс вольнӱ кинкӱ увтын, аснас оз веськӱтлы нето кызд-нибудь мӱднӱж эзлӱтӱм суверенитетын.

3 гижӱт

Быд мортлӱн эм право овны дзескӱттӱг да вӱрзьӱттӱг.

4 гижӱт

Некинӱс оз позь видзны рабствоын нето пӱдан сайын; раб видзӱм да раббезӱн вузасьӱм оз вермӱ вӱвны миян оланын.

5 гижӱт

Некинӱс оз вермӱ пытайтны, уськӱтны мортислис достоинство умӱль мог нето наказаннӱ пыр.

6 гижӱт

Быд мортлӱн, кытӱн бы сия эз вӱв, эм право лыддыны асьсӱ праволӱн субъектӱн.

7 гижӱт

Мийӱ быдӱнным законис одзын ӱткодьӱсь и ӱтмоза дорйӱмӱсь. Миян быдӱннымлӱн эта Декларация сьӱртӱ право дорйыны асьнымӱс быдӱс умӱльсянь, кинсянь бы сия эз лок.

8 гижӱт

Быд мортлӱн эм право бертны аслыс ӱштӱм правоэз, кӱдна сетӱмӱсь сылӱ конституцияӱн нето законӱн, тӱдчана национальнӱй суддэзын.

9 гижӱт

Некинӱс оз позь законтӱг арестуйтны, кутны нето вӱтлыны.

10 гижӱт

Быд мортлӱн, кӱр сийӱ винитӱны уголовнӱй статья сьӱртӱ, право тӱдны справедливӱй независимӱй судын ассис правоэз да обязанносттез и эм я мыйкӱ сэтшӱмыс, мед сийӱ винитны.

11 гижӱт

Быд морт, кӱр сийӱ винитӱны умӱлын, вермӱ лыддисьны правӱн сэтчӱдз, кытчӱдз сылис умӱль керӱмсӱ законнӱ оз мыччав осьта суд, кытӱн мортислӱ сетсӱ быдӱс дорйӱт понда.

Некинӱс оз позь судитны мый понда бы эз вӱв, ежели эта коста керӱмась нацональнӱй закон нето быдӱс отиррезлӱн право сьӱртӱ нем умӱлыс эз вӱв. Оз вермы сидз жӱ мыйжӱмыс сьӱкытжыкӱн сысса, кӱда вермис лоны сетӱм умӱль керӱмыс коста.

12 гижӱт

Некин оз вермы дзугны мортлис ассис да семейнӱй вӱрзьӱтны сылис оланӱн, честь да бур ним. Быдыслӱн эм право сайӱвтны асьсӱ вӱрзьӱтлӱммезсянь законӱн.

13 гижӱт

Быд мортлӱн эм право вольнӱя ветлӱтны и бӱрийыны аслыс горт кӱть кытшӱм государствоын.

Быд морт вермӱ мунны йӱз и аслас странаис и бертны аслас странаӱ бӱр.

14 гижӱт

Быд мортлӱн эм право дзебисьыны вӱтлӱмсянь мӱдик странаэзын и овны сэтчин.

Эта правоис ӱшӱ сӱк, кӱр мортсӱ кошшӱны не политическӱй преступленнӱ понда, а мӱдик умӱлись, мыйыс мунӱ паныт Нацияэзлӱн Йитӱм Чукӱрлӱн принципpezлӱ да моггезлӱ.

15 гижӱт

Быд мортлӱн эм право гражданство вылӱ.

Некинлис оз вермӱ весись мырддыны гражданство нето правосӱ вежны сийӱ.

16 гижӱт

Мужиккез да инькаэз, кӧдна лыддисӧны нолетнӧйезӧн, вермӧны гӧтрассны, керны семья, кытшӧ бы нылӧн раса, национальность нето религия эз вӧ Нылӧн эмбӧс ӧткодь правоз гӧтрассны, ӧтлаын овны и торйӧтчыны.

Гӧтрассны позьӧ дзир сэк, кӧр кыкнан мортыс олӧны бы ӧтлаын.

Семья — ӧтӧ учӧтик, но дона колана торок отирыслӧн, и отирыслӧ да государствоыслӧ колӧ дорйыны сӧйӧ.

17 гижӧт

Быд мортлӧн вермас лоны имущество кызд аслас, сӧдз и ӧтласа.

Некинлӧсь оз позь мырддыны имуществӧ асӧггяс.

18 гижӧт

Быд мортыс вермӧ асмоснас авйыны, совеститчыны да ны енлӧ; ӧта правоыс сетӧ вежны ассит ен, мӧднеж вежӧртны олан, ӧтнатлӧ и ӧтлаын мӧдӧккезкӧт донтны кӧть кытшӧм енӧс да ассиньт арт, велӧтчыны, юритны да чулӧтны религиознӧй да ритуальнӧй обряддэз йӧз дырни нето дзир аскӧттят.

19 гижӧт

Быдыс вермӧ артавны асмоснас и кӧть кытӧн баитны ӧта йылисӧ йӧзлӧ; ӧта правоыс сетӧ мортыслӧ воля овны аслас юрӧн, повтӧг кошшыны, адззыны да новйӧтны омӧн юӧ да ассис арттэз кызд сӧя только кужӧ и кытшӧм бы границаэз сайын эз вӧв.

20 гижӧт

Быд мортлӧн эм право ӧксыны ӧтлаӧ да бытшӧма сёрнитны, а сӧдзжӧ йитсыны чукӧррезӧ.

Некинӧс оз позь вынӧн пыртны кытшӧм-либо чукӧрӧ.

21 гижӧт

Быд мортыслӧн эм право веськӧтлыны аслас странаӧн веськыта нето вольнӧя бӧрйӧм йӧз пырйӧт.

Быд мортыс вермӧ ӧтмоза керны аслас странаын государственнӧй

Отирлӧн воляыс, тшӧктӧмыс — эм юралӧссез властӧлӧ основа; ӧта воляыс мыччассьӧ выборрезын, кӧ чулӧтсьӧны быдӧс отирӧн и ӧткодя бӧрьян право сьӧртӧ гусьбна голосуйтӧмӧн нето мӧднӧж, но тожӧ свободнӧя голосуйтӧмӧн.

22 гижӧт

Быд мортлӧн, кызд обществолӧн членлӧн, эм право социальнӧй ӧтсӧт вылӧ, вылына видзны ассис достоинство, свободнӧя зорӧтны личность экономическӧй, социальнӧй да культурӧй сфераэзын национальнӧй уджӧн, отиррез коласын ӧртасьӧмӧн да быд государстволӧн структура да вермӧм сьӧртӧ.

23 гижӧт

Быд мортлӧн эм право уджавны, свободнӧя бӧрйыны удж, корны уджын бытшӧм да справедливӧй условиеэз, дорйисыны, медбы уджсис эз чапкӧ.

Быд мортлӧн эм право ӧткодь удж понда ӧткодь вештӧм вылӧ, кытшӧм-либо дискриминациятӧг.

Быд уджалӧсь мортлӧн эм право бытшӧм да справедливӧй вештӧм вылӧ, медбы сӧя ачыс и сылӧн гортӧссес вермисӧ овны достойнӧя, а кӧр ковяс, адззисӧ мӧдӧк социальнӧй ӧтсӧт.

Быд морт вермӧ аркмӧтны профессиональнӧй чукӧ да пырны зна профессиональнӧй чукӧррезӧ асьсӧ дорйӧм понда.

24 гижӧт

Быд мортлӧн эм право шоччисыны, корны, медбы уджыс дырӧв эз кыссы и кадӧсь кадӧ вӧлӧ сетӧм вештана отпуск.

25 гижӧт

Быд мортлӧн эм право сэтшӧм олан вылӧ, кӧр тырмис бы сӧян, паськӧм, вӧлӧ бы оланӧн, шогӧттэзӧсь веськӧтӧм, колана социальнӧй ӧтсӧт, кӧр ачыс мортыс и сылӧн гортӧссес олӧсӧ бы шогавтӧг да бура, сӧдзжӧ эм право ӧтсӧт вылӧ, ежели мортыс ӧштӧс удж, пондӧс шогавны, лоис инвалидӧн, кольччис ӧтнас нето сылӧ немӧн лоис овны не ас кузяс.

Кага вайӧм да челядь зорӧтӧм сетӧны право бытшӧм дозирайтӧм да ӧтсӧт вылӧ. Быд челядӧклӧн, кӧдна чужисӧ гижсьӧм ай-мамлӧн нето гижсьытӧг, эм ӧткодь социальнӧй дорйӧт.

26 гижӧт

Быд мортлӧн эм право велӧтчыны. Колӧ керны быдӧс, медбы кӧть начальнӧй да общӧй образованнӧ вӧлӧсӧ вештӧсьтӧг. Начальнӧй образованнӧйс быдӧнныс понда лӧӧ обязательнӧйӧн. Технической да профессиональнӧй образованнӧйс сетсьӧ быдлӧ, ӧтмоза сетсьӧ быд мортыслӧн сы вермӧм сьӧртӧ и высшӧй образованнӧ.

Мортсӧ колӧ велӧтны сы понда, медбы бура зоралӧс сылӧн личность, содӧс уваженнӧ сылӧн правоз да свободаэз дынӧ. Велӧтчӧмыс ӧтсалӧ вежӧртны ӧтамӧдӧс, керӧ мортсӧ небытӧн, отирресӧ ӧртасьӧтӧ, ӧтсалӧ йитсыны раса да енлӧ веритӧм сьӧртӧ чукӧррезлӧ, а Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧ керны да дорйыны бытшӧм лӧнь олан.

Ай-мамлӧн эм приоритет бӧрйыны, кытӧн ны поснит челядӧлӧ велӧтчыны.

27 гижӧт

Быд мортлӧн эм право пуктыны пай ӧтласа культурнӧй оланӧ, гажӧтчыны искусствоӧн, зорӧтны научнӧй прогресс да тӧдны сылисӧ быдӧс бурсӧ.

Быд мортлӧн эм право дорйыны ассис моральнӧй да материальнӧй вермӧммез, кӧдна шедтӧмӧсь сыӧн кызд авторӧн научнӧй, литературнӧй нето художественнӧй уджӧн.

28 гижӧт

Быд мортлӧн эм право социальнӧй да отиррез коласын примитӧм порядок вылӧ, кӧда сьӧртӧ ӧта Декларацияын гижӧм правоз да воляэс вермасӧ быдсӧн лоны пыртӧмӧсь оланӧ.

29 гижӧт

Быд мортыс видзӧ кыв отир одзын, кӧда ӧтнас вермӧ сетны сылӧ вольнӧя да бытшӧма зоравны.

Быд мортлӧсь правозсӧ да волясӧ законсылӧ колӧ джэндӧтны дзир сы понда, медбы не ӧштыны правозсӧ да свободаэсӧ мӧдӧккезлӧ, а демократическӧй йӧз коласас вылына видзсис мораль, вӧлӧ дзугсьытӧм да бур олан.

Эна правоз да воляыс оланын некӧр оз вермӧ мунны паньт Нацияэзлӧн Йитӧм Чукӧрлӧн принципpezлӧ да моггезлӧ.

30 гижӧт

Нем ӧта Декларацияын оз вермы лоны вежӧртӧм сӧдз, бытьтӧ кытшӧм-либо государстволӧ, йӧз чукӧрлӧ нето торья морттэзлӧ сетӧм право удж вылӧ нето керны мый-либо сэтшӧмӧ, мый бы мырддис правозсӧ да волясӧ, кӧдна висьталӧмӧсь ӧта Декларацияын.